

MT
542
.H54
N48
1900

Joseph A. Schott,
Pittsburgh, Pa.

Die neue Harfe. La Nouvelle Harpe.

Systeme G. Lyon



Harfenschule

(chromatisch
ohne Pedale)

von

Méthode

pour la
Harpe chromatique
(sans pédales)

par

BRUNO HILPERT.

Pr. 4 Mk. netto.

Pr. Fr. 5_ net.

Propriété des Editeurs pour tous Pays.
Tous droits d'Exécution publique et de Reproduction réservés

BRUXELLES, SCHOTT FRÈRES.

MAYENCE LES FILS DE B. SCHOTT. LONDON, SCHOTT & CO.

Leipzig, Otto Junne.

HAROLD R. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

Die neue Harfe. La Nouvelle Harpe.

Systeme G. Lyon

Harfenschule

(chromatisch
ohne Pedale)

von



Méthode

pour la
Harpe chromatique
(sans pédales)

par

BRUNO HILPERT.

Pr. 4 Mk. netto.

Pr. Fr. 5 _ net.

Propriété des Editeurs pour tous Pays.
Tous droits d'Exécution publique et de Reproduction réservés

BRUXELLES, SCHOTT FRÈRES.

MAYENCE LES FILS DE B. SCHOTT. LONDON, SCHOTT & CO.

Leipzig, Otto Junne.



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
Brigham Young University

<http://www.archive.org/details/dieneueharfeharf00hilp>

Meiner lieben Frau Käthe gewidmet.

À ma chère femme Käthe.

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

.....

Vorwort.

Die Erfahrungen, welche durch die Anregung des genialen Erfinders Herrn G. Lyon hinsichtlich des Spiels der chromatischen Harfe gemacht worden sind, haben in dieser Harfenschule zusammenfassenden Ausdruck gefunden.

Rein technische Übungen, Etudenspiel und Vortragsstudien führen in folgerichtiger Gliederung bis zur Erledigung der wesentlichsten Aufgaben einer Schule für die chromatische Harfe.

Auf den verschiedenen Gebieten des Harfenspiels sind aber absichtlich nur die notwendigsten Anregungen gegeben worden. Die den Bedürfnissen des Schülers erforderliche Erweiterung der Studien erfolgt auf den einzelnen Entwicklungsstufen nach den im Anhang genannten Tonsätzen.

Die Anregung dieser Harfenschule und die bezeichnete Erweiterung der Studien führen den Schüler zu einem allseitig befriedigenden Ziele.

Zugleich sei Fräulein Helene Zielinska in Paris und Herrn Jean Risler in Brüssel für die treue Mitarbeiterschaft hierdurch Dank gesagt.

Der Verfasser.

Préface.

Cette méthode résume l'expérience acquise par l'auteur en ce qui concerne l'étude de la harpe chromatique grâce à l'invention géniale de M. G. Lyon.

Des exercices purement techniques, des études de doigté et de gammes, des leçons mélodiques conduisent graduellement l'élève au but principal auquel il doit tendre.

C'est intentionnellement que, seules, les indications, les plus essentielles concernant les divers modes d'exécution figurent dans la partie technique. Le développement ultérieur de la technique à ses divers degrés se poursuit au moyen des compositions désignées dans l'Appendice.

Les procédés didactiques appliqués dans cette Méthode ainsi que la gradation que s'y trouve indiquée pour l'étude ne peuvent manquer de conduire l'élève à un résultat satisfaisant à tous égards.

Je tiens à adresser à Mlle Hélène Zielinska à Paris, ainsi qu'à Monsieur Jean Risler à Bruxelles mes sincères remerciements pour leurs précieux conseils.

L'auteur.

Inhalt.

	Pag.
§ 1. Handhabung der Harfe.....	7
2. Haltung der Hände. 1. 2. 3. Finger.....	7
3. Der C dur Dreiklang. 1. 2. 3. Lage.....	7
4. Die schwarzen Saiten.....	12
5. Der F dur Dreiklang.....	13
6. Übungen auf den schwarzen Saiten.....	14
7. Der G dur Dreiklang.....	16
8. Übersicht der weißen und roten Saiten.....	17
9. Übungen mit dem vierten Finger.....	18
10. Das Über- und Untersetzen der Finger.....	19
11. Die C dur Tonleiter.....	20
12. Vorbereitende Übungen zur chromatischen Tonleiter.....	21
13. Die Betonungszeichen.....	22
14. Die gebräuchlichsten italienischen Benennungen.....	22
15. Oktaven Übungen.....	23
16. Der Dominant-Septimen-Akkord.....	23
17. Der C dur Dreiklang mit verdoppeltem Grundton.....	25
18. Haltung der Hände. 1. 2. 3. 4. Finger.....	25
19. Gleitfinger.....	29
20. Die G dur Tonleiter.....	31
21. Die F dur Tonleiter.....	35
22. Die D dur Tonleiter.....	38
23. Die B dur Tonleiter.....	41
24. Flageolet Töne und abgedämpfte Töne.....	43
25. Die A dur Tonleiter.....	45
26. Die Es dur Tonleiter.....	49
27. Oktaven Übungen.....	52
28. E dur, H dur, Fis dur.....	52
29. As dur, Des dur, Ges dur.....	53
30. Die chromatische Tonleiter.....	55
31. Verzierungen.....	56
32. Die rollende Tonleiter.....	61
33. Akkorde in chromatischer Folge.....	62
34. Die harmonische Molltonleiter.....	62

Anhang.

35. Intervallenlehre.....	66
36. Italienische Benennungen.....	67
37. Angabe der Werke, welche neben dieser Schule zu studieren sind.....	67

Table des Matières.

	Pag.
§ 1. Maniement de la harpe.....	7
2. Position des mains. 1 ^{er} 2 ^{ème} 3 ^{ème} doigt.....	7
3. La triade d'Ut majeur. 1 ^{ère} 2 ^{ème} 3 ^{ème} Position.....	7
4. Les cordes noires.....	12
5. La triade de Fa majeur.....	13
6. Exercices sur les cordes noires.....	14
7. La triade de Sol majeur.....	16
8. Tableau des cordes blanches et des cordes rouges.....	17
9. Exercices du quatrième doigt.....	18
10. Le passage des doigts au-dessus et au-dessous les uns des autres.....	19
11. La gamme d'Ut majeur.....	20
12. Exercices préparatoires à la gamme chromatique.....	21
13. Les nuances.....	22
14. Termes italiens les plus usités.....	22
15. Exercices d'octaves.....	23
16. L'accord de septième dominante.....	23
17. La triade d'Ut majeur avec redoublement du son fondamental.....	25
18. Position des mains. 1 ^{er} 2 ^{ème} 3 ^{ème} 4 ^{ème} doigt.....	25
19. Glissé.....	29
20. La gamme de Sol majeur.....	31
21. La gamme de Fa majeur.....	35
22. La gamme de Ré majeur.....	38
23. La gamme de Si ^b majeur.....	41
24. Sons harmoniques et sons étouffés.....	43
25. La gamme de La majeur.....	45
26. La gamme de Mi ^b majeur.....	49
27. Exercices d'octaves.....	52
28. Mi majeur. Si majeur. Fa [#] majeur.....	52
29. La ^b majeur. Re ^b majeur. Sol ^b majeur.....	53
30. La gamme chromatique.....	55
31. Ornaments.....	56
32. Gammes dites roulées.....	61
33. Accords en succession chromatique.....	62
34. Les gammes mineures harmoniques.....	62

Appendice.

35. Intervalles.....	66
36. Termes italiens.....	67
37. Compositions recommandées pour être travaillées concurremment avec la présente méthode.....	67

§ 1. Handhabung der Harfe.

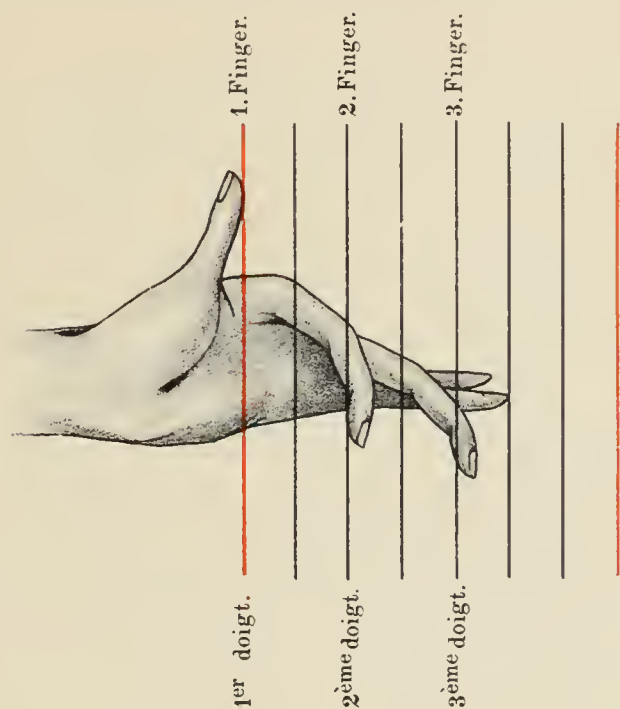
Man setzt sich bequem, biegt die Harfe ein wenig zum Körper und stützt sie leicht mit beiden Knien.

Von links auf die Saiten sehend, hält man scheinbar die Harfe im rechten Arm, ohne sie jedoch auf die Schulter zu stützen.

Die Ellbogen sind horizontal zu halten, das Handgelenk wird nach außen gebogen und die Finger fassen die Saiten in der Mitte nahe der Kreuzung.

§ 2. Haltung der Hände.

Drei Finger der linken Hand die Saiten fassend.
Trois doigts de la main gauche attaquant les cordes.



§ 1. Maniement de la harpe.

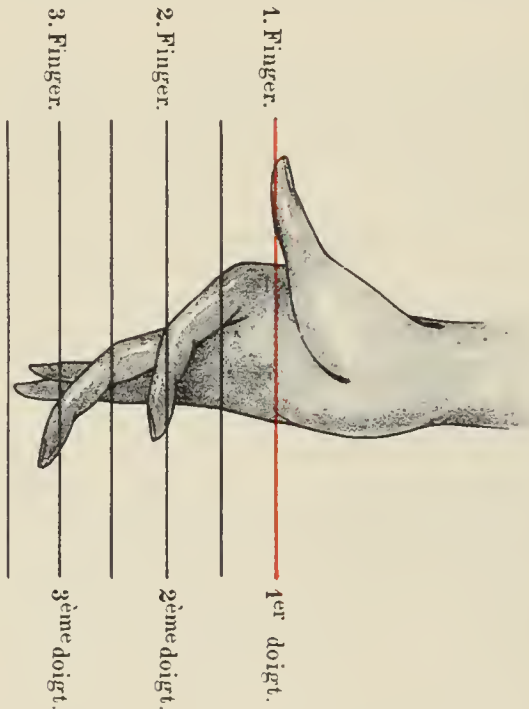
On s'assied commodément, on approche un peu la harpe du corps et on l'appuie légèrement contre les genoux.

La harpe est posée de telle façon que, pour la personne qui regarde les cordes du côté gauche de l'instrumentiste, elle paraît appuyée contre l'épaule droite de ce dernier.

Les coudes sont tenus aussi horizontalement que possible l'articulation de la main courbée vers l'extérieur et les doigts attaquant les cordes dans le milieu près de l'endroit où elles se croisent.

§ 2. Position des mains.

Drei Finger der rechten Hand die Saiten fassend.
Trois doigts de la main droite attaquant les cordes.



§ 3. Der C dur Dreiklang.

Tonischer Dreiklang. I. Lage.

Rechte Hand.
(Abkürzung.) r. H.

Nº 49
do mi sol

Main droite.
(Abréviation.) m. d.

Nº 49
do mi sol

§ 3. La triade d'Ut majeur.

Position directe.

Die Finger einlegen bevor man spielt.
Sehr langsam und stark spielen.
Nur die Viertel spielen.

Placer les doigts sur les cordes avant de jouer.
Très lentement et fort.
Ne jouer que les noires.

Linke Hand.
(Abkürzung.) l. H.

Main gauche.
(Abréviation.) m. g.

Nº 37 *c* do 41 *e* mi 44 *g* sol

Die Finger einlegen bevor man spielt.
Sehr langsam und stark spielen.

Placer les doigts sur les cordes avant de jouer.
Très lentement et fort.

Übung mit beiden Händen.

Exercice à deux mains.

Die Finger einlegen bevor man spielt.

Placer les doigts sur les cordes avant de jouer.

Der C dur Dreiklang.
Sext-Akkord. II. Lage.

La triade d'Ut majeur.
2^{ème} Position. Accord de sixte.

r. H. m. d.

Nº 53 *e* mi 56 *g* sol 61 *c* do

Die Finger einlegen bevor man spielt.
Sehr langsam und stark spielen.

Placer les doigts sur les cordes avant de jouer.
Très lentement et fort.



Die Finger einlegen bevor man spielt.

Placer les doigts sur les cordes avant de jouer.



Übung mit beiden Händen.

Exercice à deux mains.



Rechte Hand allein.
Main droite seule.



Linke Hand allein.
Main gauche seule.





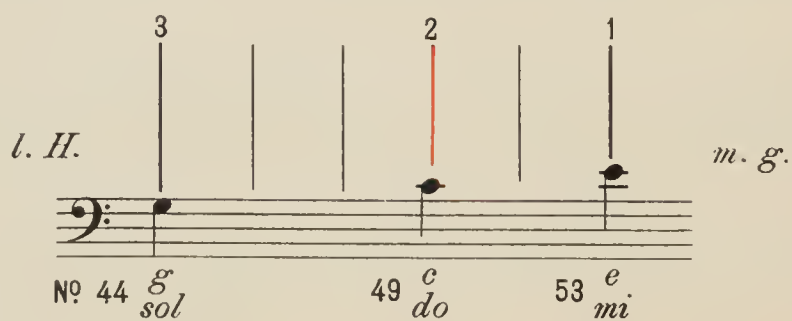
Der C dur Dreiklang.
Quart-Sextakkord. III. Lage.

La triade d'Ut majeur.
3^{ème} Position. Accord de quarte et sixte.

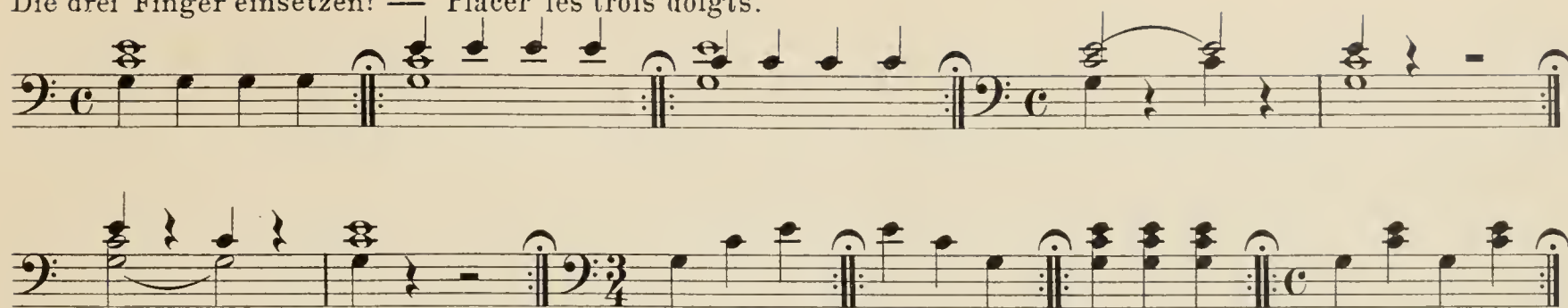


Die Finger einlegen bevor man spielt.
Sehr langsam und stark spielen.

Placer les doigts sur les cordes avant de jouer.
Très lentement et fort.



Die drei Finger einsetzen! — Placer les trois doigts.

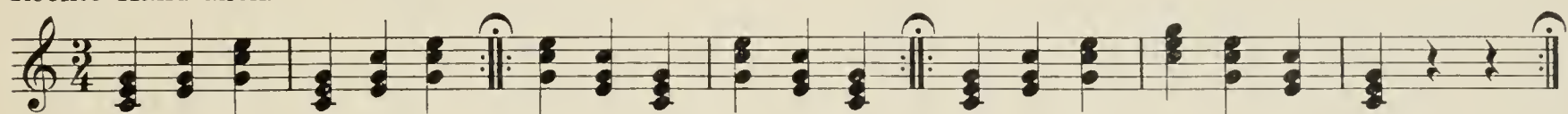


Übungen mit beiden Händen.

Exercices à deux mains.



Rechte Hand allein. — Main droite seule.



Linke Hand allein. — Main gauche seule.



Beide Hände. — A deux mains.



[illegible]

§ 4. Die schwarzen Saiten.

Kreuz # Be ♭ Auflösungszeichen ♮.

Steht ein Kreuz (#) vor einer Note, so wird um einen halben Ton höher gespielt und dem Namen des Tones die Silbe *is* zugesetzt.

Steht ein B (b) vor einer Note, so wird um einen halben Ton tiefer gespielt und dem Namen des Tones die Silbe *es* zugesetzt.

Das Auflösungszeichen ($\natural$) hebt die Bedeutung des vorangegangenen $\sharp$ oder $\flat$ wieder auf.

§ 4. Les cordes noires.

Dièse # Bémol b Bécarré ♭.

Les notes précédées d'un (#) dièse se jouent un demi-ton plus haut. Au nom de la note s'ajoute le mot *dièse*.

Les notes précédées d'un (b) bémol se jouent un demi-ton plus bas. Au nom de la note s'ajoute le mot *bémol*.

Le (♯) bécarre restitue à la note sa signification habituelle.

Übersicht.

Tableau.

Saiten.
Cordes noires.

No 50 52 55 57 59

c cis d dis e f fis g gis a ais h c
do do# ré ré# mi fa fa# sol sol# la la# si do

No 38 40 43 45 47

Zwei Finger einlegen bevor man spielt.

Rechte Hand allein. — Main droite seule.

First staff of music, treble clef, common time. The melody consists of eighth and quarter notes with the following fingerings: 1, 3, 1, 3, 3, 1, 3, 1, 1, 3, 1, 3, 1, 4, 1, 4, 1, 4.

Linke Hand allein. — Main gauche seule.

Linke Hand allein. — Moll-gauche Seite.

N^o 59 57 55 52 50

c h b a as g ges f e es d des c
do si si bémol la la sol sol fa mi mi ré ré do

N^o 47 45 43 40 38

Rechte Hand. — Main droite.

Linke Hand. — Main gauche.

§ 5. Der F dur Dreiklang in drei Lagen.

§ 5. La triade de Fa majeur dans ses trois positions.

Tonischer Dreiklang.
Position directe.

Sext-Akkord.
Accord de sixte.

Quart-Sext-Akkord.
Accord de quarte et sixte.

I. Lage.
I^{ère} Position.

II. Lage.
II^{ème} Position.

III. Lage.
III^{ème} Position.

N^o 54 58 61 58 61 66 61 66 70

f a c a c f c f a a
fa la do la do fa do fa la

N^o 42 46 49 46 49 54 49 54 58

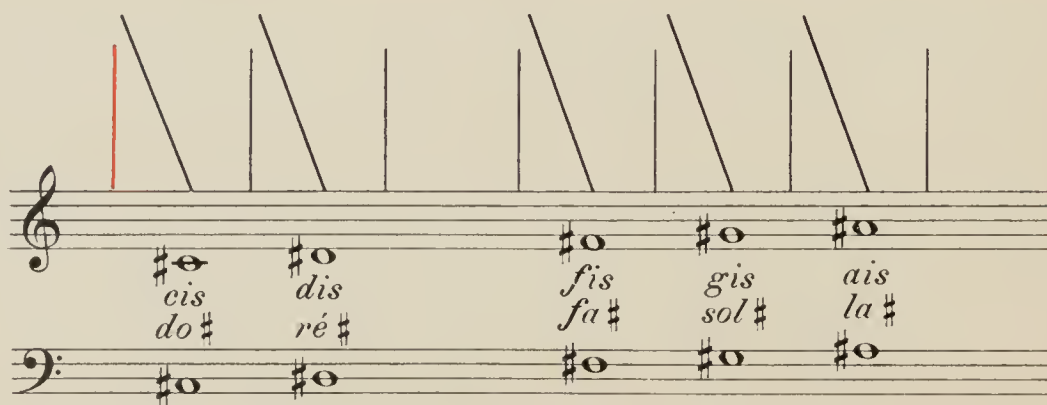
Rechte Hand. — Main droite.

Linke Hand. — Main gauche.

Beide Hände. — Deux mains.



§ 6. Übungen auf den schwarzen Saiten. § 6. Exercices sur les cordes noires.



Rechte Hand. — Main droite.

Linke Hand. — Main gauche.

Rechte Hand. — Main droite.

Linke Hand. — Main gauche.

Rechte Hand. — Main droite.

Linke Hand. — Main gauche.

Rechte Hand. — Main droite.

Linke Hand. — Main gauche.

Rechte Hand. — Main droite.

Linke Hand. — Main gauche.

§ 7. Der G dur Dreiklang in drei Lagen.

§ 7. La triade de Sol majeur dans ses trois positions.

Tonischer Dreiklang.
Position directe.

Sext-Akkord.
Accord de sixte.

Quart-Sext-Akkord.
Accord de quarte et sixte.

I. Lage.
Ière Position.

II. Lage.
IIème Position.

III. Lage.
IIIème Position.

Diagram illustrating the three positions of the G major triad (G, B, D) on a piano keyboard. The positions are marked by red vertical lines. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3 above the notes. Note names are written below the notes in both German and French.

Position	Notes (German)	Notes (French)	Right Hand (r. H.)	Middle (m. d.)	Left Hand (l. H.)
I. Lage (Ière Position)	G, B, D	sol, si, ré	56, 58, 63	32, 36, 39	
II. Lage (IIème Position)	G, B, D	sol, si, ré	58, 63, 68	36, 39, 44	
III. Lage (IIIème Position)	G, B, D	sol, si, ré	63, 68, 72	39, 44, 48	

Rechte Hand. — Main droite.

Musical notation for the right hand (Main droite) in 3/4 time, showing the G major triad in its three positions.

Linke Hand. — Main gauche.

Musical notation for the left hand (Main gauche) in 3/4 time, showing the G major triad in its three positions.

Musical notation for the right hand (Main droite) in 3/4 time, showing the G major triad in its three positions.

Musical notation for the left hand (Main gauche) in 3/4 time, showing the G major triad in its three positions.

Musical notation for the right hand (Main droite) in 3/4 time, showing the G major triad in its three positions.

Musical notation for the left hand (Main gauche) in 3/4 time, showing the G major triad in its three positions.

The image displays four systems of musical notation for 'The Bird Song' by J. S. Bach, BWV 1019. Each system consists of a treble and bass staff. The first three systems are marked 'l. H. m. g.' and the fourth is marked 'r. H. m. d.'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and fingerings.

§ 8. Übersicht der weißen und roten Saiten.

§ 8. Tableau des cordes blanches et des cordes rouges.

Nº 15 17 18 20 22 24 25 27 29 30 32 34 36 37 39 41 42 44 46 48 49 51 53 54 56 58 60 61 63 65 66 68 70 72 73 75 77 78 80 82 84 85 87 89 90 92

Contra Oktave.
première Octave.

Große Oktave.
deuxième Octave.

Kleine Oktave.
troisième Octave.

Eingestrichene
Oktave.
quatrième Octave.

Zweigestrichene
Oktave.
cinquième Octave.

Dreigestrichene
Oktave.
sixième Octave.

Viergestrich.
Oktave.
septième Octv.

§ 9. Übungen mit dem vierten Finger. § 9. Exercices du quatrième doigt.

Rechte Hand allein. — Main droite seule.

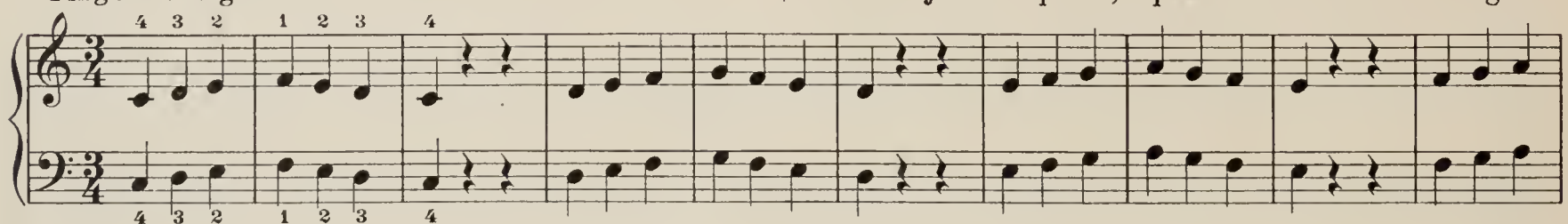


Linke Hand allein. — Main gauche seule.



Vor dem Anschlage des 1. Fingers den 2., 3. u. 4. Finger einlegen.

Avant de jouer le pouce, replacer les 2^e 3^e et 4^e doigts.



A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano, with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score consists of 12 measures. The first measure of the melody is marked with a "1" above the note, and the first measure of the bass line is marked with a "1" above the note. The second measure of the melody is marked with a "2" above the note, and the second measure of the bass line is marked with a "2" above the note. The third measure of the melody is marked with a "3" above the note, and the third measure of the bass line is marked with a "3" above the note. The fourth measure of the melody is marked with a "4" above the note, and the fourth measure of the bass line is marked with a "4" above the note. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Etude.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff, both in common time (C). The melody is written in the treble staff, starting on a G4 and ending on a G4. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment, mostly using chords and rests. The score includes fingerings (1, 2, 3, 4) for the right hand and a repeat sign at the end.

Etude.

Etude.

1 2 3 4 1 2 3 4 1 1 1 2 3 4 1 1 2 3 4

r. H. l. H.
m. d. m. g.

[illegible]

§ 10. Das Über- und Untersetzen der Finger.

Beim Aufwärtsspielen greift der dritte oder vierte Finger unter den ersten Finger.

Beim Abwärtsspielen greift der erste Finger über den dritten oder vierten Finger.

§ 10. Le placement des doigts en dessus et au-dessous.

Dans les figures ascendantes, on fait passer le troisième ou le quatrième sous le pouce.

Dans les figures descendantes, on fait passer le pouce au-dessus du troisième ou du quatrième.

Avant de jouer le pouce, placer les autres doigts.

Rechte Hand.
Main droite.

4 3 2 1 4 1 2 3 4

4 1 4 1 4

Linke Hand.
Main gauche.



Übungen mit beiden Händen.

Exercices à deux mains.



§ 11. Die C dur Tonleiter.

§ 11. La gamme d'Ut majeur.

In der C dur Tonleiter wird in beiden Händen *f u. c* mit dem ersten Finger angeschlagen.

Dans la gamme d'Ut le pouce se pose aux deux mains sur *fa* et *do*.



§ 12. Vorbereitende Übungen zur chromatischen Tonleiter.

§ 12. Exercices préparatoires à la gamme chromatique.

Nur die Viertelnoten spielen.

Placer les quatre doigts et ne jouer que les noires.

Rechte Hand.
Main droite.

Linke Hand.
Main gauche.

R. H.
M. d.

L. H.
M. g.

R. H.
M. d.

L. H.
M. g.

Etude.

Etude.

Etude.

§ 13. Die Betonungszeichen.

pp = *pianissimo*
sehr leise
très doux

p = *piano*
leise
doux

mf = *mezzo forte*
halb stark
moitié fort

f = *forte*
stark
fort

ff = *fortissimo*
sehr stark
très fort

cresc. = *crescendo*
allmählich stärker werden
en augmentant de force

dim. = *diminuendo*
decresc. = *decrecendo*
allmählich schwächer werden
en diminuant de force

§ 14. Die gebräuchlichsten italienischen Benennungen.

Largo. **Adagio.**
Breit. Sehr langsam.
Large. *Très lent.*

Andante.
Langsam.
Lent.

Moderato.
Mäßig.
Modéré.

Allegretto.
Fröhlich, nicht zu schnell.
Allègrement, pas trop vite.

Allegro.
Schnell.
Vif.

Presto.
Sehr schnell.
Très vif.

Am Abend.

Au soir.

Am Morgen.

Au matin.

Allegretto.

Musical score for 'Am Morgen' and 'Au matin'. The score is in 6/8 time. The first part, 'Am Morgen', is marked 'Allegretto' and 'mf'. The second part, 'Au matin', is marked 'f'. The score includes dynamic markings 'mf' and 'f', and articulation markings 'r. H. m.d.' and 'l. H. m.g.'.

§ 15. Oktaven-Übungen.

§ 15. Exercices d'octaves.

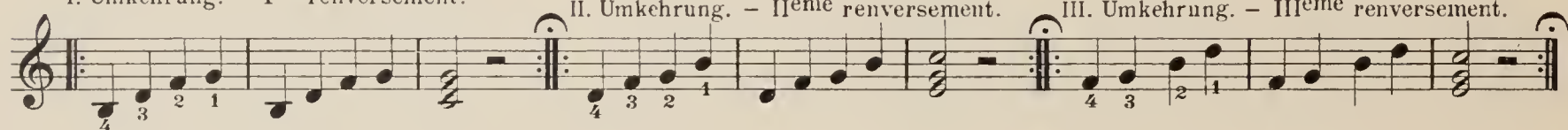
Diese Übungen sind, um eine Überanstrengung der Hand zu vermeiden, nach und nach vorzunehmen.

Pour éviter de surmener la main, on n'entreprendra ces études que graduellement.

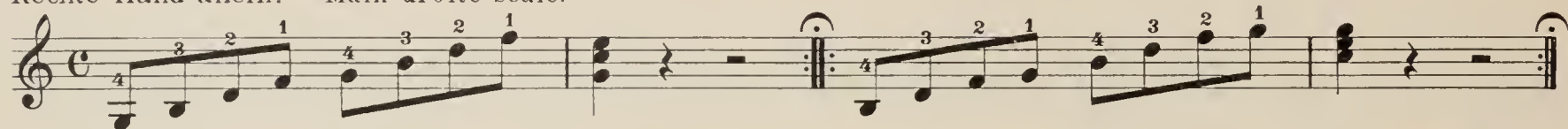
Rechte Hand allein.
Main droite seule.

Musical score for right hand exercises. The score is in C major, 4/4 time. It consists of two staves, each with four measures of eighth notes, followed by a repeat sign. The notes are: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7, D7, E7, F7, G7, A7, B7, C8, D8, E8, F8, G8, A8, B8, C9, D9, E9, F9, G9, A9, B9, C10, D10, E10, F10, G10, A10, B10, C11, D11, E11, F11, G11, A11, B11, C12, D12, E12, F12, G12, A12, B12, C13, D13, E13, F13, G13, A13, B13, C14, D14, E14, F14, G14, A14, B14, C15, D15, E15, F15, G15, A15, B15, C16, D16, E16, F16, G16, A16, B16, C17, D17, E17, F17, G17, A17, B17, C18, D18, E18, F18, G18, A18, B18, C19, D19, E19, F19, G19, A19, B19, C20, D20, E20, F20, G20, A20, B20, C21, D21, E21, F21, G21, A21, B21, C22, D22, E22, F22, G22, A22, B22, C23, D23, E23, F23, G23, A23, B23, C24, D24, E24, F24, G24, A24, B24, C25, D25, E25, F25, G25, A25, B25, C26, D26, E26, F26, G26, A26, B26, C27, D27, E27, F27, G27, A27, B27, C28, D28, E28, F28, G28, A28, B28, C29, D29, E29, F29, G29, A29, B29, C30, D30, E30, F30, G30, A30, B30, C31, D31, E31, F31, G31, A31, B31, C32, D32, E32, F32, G32, A32, B32, C33, D33, E33, F33, G33, A33, B33, C34, D34, E34, F34, G34, A34, B34, C35, D35, E35, F35, G35, A35, B35, C36, D36, E36, F36, G36, A36, B36, C37, D37, E37, F37, G37, A37, B37, C38, D38, E38, F38, G38, A38, B38, C39, D39, E39, F39, G39, A39, B39, C40, D40, E40, F40, G40, A40, B40, C41, D41, E41, F41, G41, A41, B41, C42, D42, E42, F42, G42, A42, B42, C43, D43, E43, F43, G43, A43, B43, C44, D44, E44, F44, G44, A44, B44, C45, D45, E45, F45, G45, A45, B45, C46, D46, E46, F46, G46, A46, B46, C47, D47, E47, F47, G47, A47, B47, C48, D48, E48, F48, G48, A48, B48, C49, D49, E49, F49, G49, A49, B49, C50, D50, E50, F50, G50, A50, B50, C51, D51, E51, F51, G51, A51, B51, C52, D52, E52, F52, G52, A52, B52, C53, D53, E53, F53, G53, A53, B53, C54, D54, E54, F54, G54, A54, B54, C55, D55, E55, F55, G55, A55, B55, C56, D56, E56, F56, G56, A56, B56, C57, D57, E57, F57, G57, A57, B57, C58, D58, E58, F58, G58, A58, B58, C59, D59, E59, F59, G59, A59, B59, C60, D60, E60, F60, G60, A60, B60, C61, D61, E61, F61, G61, A61, B61, C62, D62, E62, F62, G62, A62, B62, C63, D63, E63, F63, G63, A63, B63, C64, D64, E64, F64, G64, A64, B64, C65, D65, E65, F65, G65, A65, B65, C66, D66, E66, F66, G66, A66, B66, C67, D67, E67, F67, G67, A67, B67, C68, D68, E68, F68, G68, A68, B68, C69, D69, E69, F69, G69, A69, B69, C70, D70, E70, F70, G70, A70, B70, C71, D71, E71, F71, G71, A71, B71, C72, D72, E72, F72, G72, A72, B72, C73, D73, E73, F73, G73, A73, B73, C74, D74, E74, F74, G74, A74, B74, C75, D75, E75, F75, G75, A75, B75, C76, D76, E76, F76, G76, A76, B76, C77, D77, E77, F77, G77, A77, B77, C78, D78, E78, F78, G78, A78, B78, C79, D79, E79, F79, G79, A79, B79, C80, D80, E80, F80, G80, A80, B80, C81, D81, E81, F81, G81, A81, B81, C82, D82, E82, F82, G82, A82, B82, C83, D83, E83, F83, G83, A83, B83, C84, D84, E84, F84, G84, A84, B84, C85, D85, E85, F85, G85, A85, B85, C86, D86, E86, F86, G86, A86, B86, C87, D87, E87, F87, G87, A87, B87, C88, D88, E88, F88, G88, A88, B88, C89, D89, E89, F89, G89, A89, B89, C90, D90, E90, F90, G90, A90, B90, C91, D91, E91, F91, G91, A91, B91, C92, D92, E92, F92, G92, A92, B92, C93, D93, E93, F93, G93, A93, B93, C94, D94, E94, F94, G94, A94, B94, C95, D95, E95, F95, G95, A95, B95, C96, D96, E96, F96, G96, A96, B96, C97, D97, E97, F97, G97, A97, B97, C98, D98, E98, F98, G98, A98, B98, C99, D99, E99, F99, G99, A99, B99, C100, D100, E100, F100, G100, A100, B100, C101, D101, E101, F101, G101, A101, B101, C102, D102, E102, F102, G102, A102, B102, C103, D103, E103, F103, G103, A103, B103, C104, D104, E104, F104, G104, A104, B104, C105, D105, E105, F105, G105, A105, B105, C106, D106, E106, F106, G106, A106, B106, C107, D107, E107, F107, G107, A107, B107, C108, D108, E108, F108, G108, A108, B108, C109, D109, E109, F109, G109, A109, B109, C110, D110, E110, F110, G110, A110, B110, C111, D111, E111, F111, G111, A111, B111, C112, D112, E112, F112, G112, A112, B112, C113, D113, E113, F113, G113, A113, B113, C114, D114, E114, F114, G114, A114, B114, C115, D115, E115, F115, G115, A115, B115, C116, D116, E116, F116, G116, A116, B116, C117, D117, E117, F117, G117, A117, B117, C118, D118, E118, F118, G118, A118, B118, C119, D119, E119, F119, G119, A119, B119, C120, D120, E120, F120, G120, A120, B120, C121, D121, E121, F121, G121, A121, B121, C122, D122, E122, F122, G122, A122, B122, C123, D123, E123, F123, G123, A123, B123, C124, D124, E124, F124, G124, A124, B124, C125, D125, E125, F125, G125, A125, B125, C126, D126, E126, F126, G126, A126, B126, C127, D127, E127, F127, G127, A127, B127, C128, D128, E128, F128, G128, A128, B128, C129, D129, E129, F129, G129, A129, B129, C130, D130, E130, F130, G130, A130, B130, C131, D131, E131, F131, G131, A131, B131, C132, D132, E132, F132, G132, A132, B132, C133, D133, E133, F133, G133, A133, B133, C134, D134, E134, F134, G134, A134, B134, C135, D135, E135, F135, G135, A135, B135, C136, D136, E136, F136, G136, A136, B136, C137, D137, E137, F137, G137, A137, B137, C138, D138, E138, F138, G138, A138, B138, C139, D139, E139, F139, G139, A139, B139, C140, D140, E140, F140, G140, A140, B140, C141, D141, E141, F141, G141, A141, B141, C142, D142, E142, F142, G142, A142, B142, C143, D143, E143, F143, G143, A143, B143, C144, D144, E144, F144, G144, A144, B144, C145, D145, E145, F145, G145, A145, B145, C146, D146, E146, F146, G146, A146, B146, C147, D147, E147, F147, G147, A147, B147, C148, D148, E148, F148, G148, A148, B148, C149, D149, E149, F149, G149, A149, B149, C150, D150, E150, F150, G150, A150, B150, C151, D151, E151, F151, G151, A151, B151, C152, D152, E152, F152, G152, A152, B152, C153, D153, E153, F153, G153, A153, B153, C154, D154, E154, F154, G154, A154, B154, C155, D155, E155, F155, G155, A155, B155, C156, D156, E156, F156, G156, A156, B156, C157, D157, E157, F157, G157, A157, B157, C158, D158, E158, F158, G158, A158, B158, C159, D159, E159, F159, G159, A159, B159, C160, D160, E160, F160, G160, A160, B160, C161, D161, E161, F161, G161, A161, B161, C162, D162, E162, F162, G162, A162, B162, C163, D163, E163, F163, G163, A163, B163, C164, D164, E164, F164, G164, A164, B164, C165, D165, E165, F165, G165, A165, B165, C166, D166, E166, F166, G166, A166, B166, C167, D167, E167, F167, G167, A167, B167, C168, D168, E168, F168, G168, A168, B168, C169, D169, E169, F169, G169, A169, B169, C170, D170, E170, F170, G170, A170, B170, C171, D171, E171, F171, G171, A171, B171, C172, D172, E172, F172, G172, A172, B172, C173, D173, E173, F173, G173, A173, B173, C174, D174, E174, F174, G174, A174, B174, C175, D175, E175, F175, G175, A175, B175, C176, D176, E176, F176, G176, A176, B176, C177, D177, E177, F177, G177, A177, B177, C178, D178, E178, F178, G178, A178, B178, C179, D179, E179, F179, G179, A179, B179, C180, D180, E180, F180, G180, A180, B180, C181, D181, E181, F181, G181, A181, B181, C182, D182, E182, F182, G182, A182, B182, C183, D183, E183, F183, G183, A183, B183, C184, D184, E184, F184, G184, A184, B184, C185, D185, E185, F185, G185, A185, B185, C186, D186, E186, F186, G186, A186, B186, C187, D187, E187, F187, G187, A187, B187, C188, D188, E188, F188, G188, A188, B188, C189, D189, E189, F189, G189, A189, B189, C190, D190, E190, F190, G190, A190, B190, C191, D191, E191, F191, G191, A191, B191, C192, D192, E192, F192, G192, A192, B192, C193, D193, E193, F193, G193, A193, B193, C194, D194, E194, F194, G194, A194, B194, C195, D195, E195, F195, G195, A195, B195, C196, D196, E196, F196, G196, A196, B196, C197, D197, E197, F197, G197, A197, B197, C198, D198, E198, F198, G198, A198, B198, C199, D199, E199, F199, G199, A199, B199, C200, D200, E200, F200, G200, A200, B200, C201, D201, E201, F201, G201, A201, B201, C202, D202, E202, F202, G202, A202, B202, C203, D203, E203, F203, G203, A203, B203, C204, D204, E204, F204, G204, A204, B204, C205, D205, E205, F205, G205, A205, B205, C206, D206, E206, F206, G206, A206, B206, C207, D207, E207, F207, G207, A207, B207, C208, D208, E208, F208, G208, A208, B208, C209, D209, E209, F209, G209, A209, B209, C210, D210, E210, F210, G210, A210, B210, C211, D211, E211, F211, G211, A211, B211, C212, D212, E212, F212, G212, A212, B212, C213, D213, E213, F213, G213, A213, B213, C214, D214, E214, F214, G214, A214, B214, C215, D215, E215, F215, G215, A215, B215, C216, D216, E216, F216, G216, A216, B216, C217, D217, E217, F217, G217, A217, B217, C218, D218, E218, F218, G218, A218, B218, C219, D219, E219, F219, G219, A219, B219, C220, D220, E220, F220, G220, A220, B220, C221, D221, E221, F221, G221, A221, B221, C222, D222, E222, F222, G222, A222, B222, C223, D223, E223, F223, G223, A223, B223, C224, D224, E224, F224, G224, A224, B224, C225, D225, E225, F225, G225, A225, B225, C226, D226, E226, F226, G226, A226, B226, C227, D227, E227, F227, G227, A227, B227, C228, D228, E228, F228, G228, A228, B228, C229, D229, E229, F229, G229, A229, B229, C230, D230, E230, F230, G230, A230, B230, C231, D231, E231, F231, G231, A231, B231, C232, D232, E232, F232, G232, A232, B232, C233, D233, E233, F233, G233, A233, B233, C234, D234, E234, F234, G234, A234, B234, C235, D235, E235, F235, G235, A235, B235, C236, D236, E236, F236, G236, A236, B236, C237, D237, E237, F237, G237, A237, B237, C238, D238, E238, F238, G238, A238, B238, C239, D239, E239, F239, G239, A239, B239, C240, D240, E240, F240, G240, A240, B240, C241, D241, E241, F241, G241, A241, B241, C242, D242, E242, F242, G242, A242, B242, C243, D243, E243, F243, G243, A243, B243, C244, D244, E244, F244, G244, A244, B244, C245, D245, E245, F245, G245, A245, B245, C246, D246, E246, F246, G246, A246, B246, C247, D247, E247, F247, G247, A247, B247, C248, D248, E248, F248, G248, A248, B248, C249, D249, E249, F249, G249, A249, B249, C250, D250, E250, F250, G250, A250, B250, C251, D251, E251, F251, G251, A251, B251, C252, D252, E252, F252, G252, A252, B252, C253, D253, E253, F253, G253, A253, B253, C254, D254, E254, F254, G254, A254, B254, C255, D255, E255, F255, G255, A255, B255, C256, D256, E256, F256, G256, A256, B256, C257, D257, E257, F257, G257, A257, B257, C258, D258, E258, F258, G258, A258, B258, C259, D259, E259, F259, G259, A259, B259, C260, D260, E260, F260, G260, A260, B260, C261, D261, E261, F261, G261, A261, B261, C262, D262, E262, F262, G262, A262, B262, C263, D263, E263, F263, G263, A263, B263, C264, D264, E264, F264, G264, A264, B264, C265, D265, E265, F265, G265, A265, B265, C266, D266, E266, F266, G266, A266, B266, C267, D267, E267, F267, G267, A267, B267, C268, D268, E268, F268, G268, A268, B268, C269, D269, E269, F269, G269, A269, B269, C270, D270, E270, F270, G270, A270, B270, C271, D271, E271, F271, G271, A271, B271, C272, D272, E272, F272, G272, A272, B272, C273, D273, E273, F273, G273, A273, B273, C274, D274, E274, F274, G274, A274, B274, C275, D275, E275, F275, G275, A275, B275, C276, D276, E276, F276, G276, A276, B276, C277, D277, E277, F277, G277, A277, B277, C278, D278, E278, F278, G278, A278, B278, C279, D279, E279, F279, G279, A279, B279, C280, D280, E280, F280, G280, A280, B280, C281, D281, E281, F281, G281, A281, B281, C282, D282, E282, F282, G282, A282, B282, C283, D283, E283, F283, G283, A283, B283, C284, D284, E284, F284, G284, A284, B284, C285, D285, E285, F285, G285, A285, B285, C286, D286, E286, F286, G286, A286, B286, C287, D287, E287, F287, G287, A287, B287, C288, D288, E288, F288, G288, A288, B288, C289, D289, E289, F289, G289, A289, B289, C290, D290, E290, F290, G290, A290, B290, C291, D291, E291, F291, G291, A291, B291, C292, D292, E292, F292, G292, A292, B292, C293, D293, E293, F293, G293, A293, B293, C294, D294, E294, F294, G294, A294, B294, C295, D295, E295, F295, G295, A295, B295, C296, D296, E296, F296, G296, A296, B296, C297, D297, E297, F297, G297, A297, B297, C298, D298, E298, F298, G298, A298, B298, C299, D299, E299, F299, G299, A299, B299, C300, D300, E300, F300, G300, A300, B300, C301, D301, E301, F301, G301, A301, B301, C302, D302, E302, F302, G302, A302, B302, C303, D303, E303, F303, G303, A303, B303, C304, D304, E304, F304, G304, A304, B304, C305, D305, E305, F305, G305, A305, B305, C306, D306, E306, F306, G306, A306, B306, C307, D307, E307, F307, G307, A307, B307, C308, D308, E308, F308, G308, A308, B308, C309, D309, E309, F309, G309, A309, B309, C310, D310, E310, F310, G310, A310, B310, C311, D311, E311, F311, G311, A311, B311, C312, D312, E312, F312, G312, A312, B312, C313, D313, E313, F313, G313, A313, B313, C314, D314, E314, F314, G314, A314, B314, C315, D315, E315, F315, G315, A315, B315, C316, D316, E316, F316, G316, A316, B316, C317, D317, E317, F317, G317, A317, B317, C318, D318, E318, F318, G318, A318, B318, C319, D319, E319, F319, G319, A319, B319, C320, D320, E320, F320, G320, A320, B320, C321, D321, E321, F321, G321, A321, B321, C322, D322, E322, F322, G322, A322, B322, C323, D323, E323, F323, G323, A323, B323, C324, D324, E324, F324, G324, A324, B324, C325, D325, E325, F325, G325, A325, B325, C326, D326, E326, F326, G326, A326, B326, C327, D327, E327, F327, G327, A327, B327, C328, D328, E328, F328, G328, A328, B328, C329, D329, E329, F329, G329, A329, B329, C330, D330, E330, F330, G330, A330, B330, C331, D331, E331, F331, G331, A331, B331, C332, D332, E332, F332, G332, A332, B332, C333, D333, E333, F333, G333, A333, B333, C334, D334, E334, F334, G334, A334, B334, C335, D335, E335, F335, G335, A335, B335, C336, D336, E336, F336, G336, A336, B336, C337, D337, E337, F337, G337, A337, B337, C338, D338, E338, F338, G338, A338, B338, C339, D339, E339, F339, G339, A339, B339, C340, D340, E340, F340, G340, A340, B340, C341, D341, E341, F341, G341, A341, B341, C342, D342, E342, F342, G342, A342, B342, C343, D343, E343, F343, G343, A343, B343, C344, D344, E344, F344, G344, A344, B344, C345, D345, E345, F345, G345, A345, B345, C346, D346, E346, F346, G346, A346, B346, C347, D347, E347, F347, G347, A347, B347, C348, D348, E348, F348, G348, A348, B348, C349, D349, E349, F349, G349, A349, B349, C350, D350, E350, F350, G350, A350, B350, C351, D351, E351, F351, G351, A351, B351, C352, D352, E352, F352, G352, A352, B352, C353, D353, E353, F353, G353, A353, B353, C354, D354, E354, F354, G354, A354, B354, C355, D355, E355, F355, G355, A355, B355, C356, D356, E356, F356, G356, A356, B356, C357, D357, E357, F357, G357, A357, B357, C358, D358, E358, F358, G358, A358, B358, C359, D359, E359, F359, G359, A359, B359, C360, D360, E360, F360, G360, A360, B360, C361, D361, E361, F361, G361, A361, B361

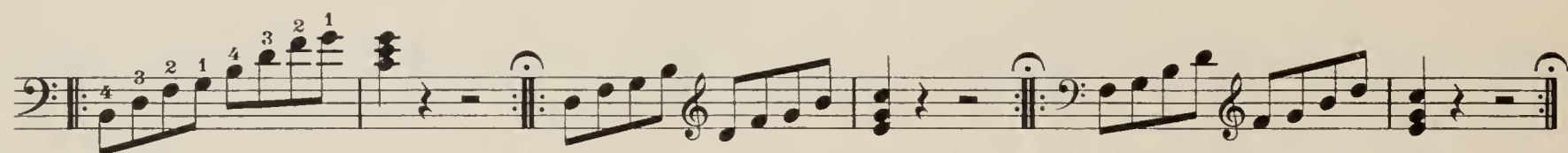
Rechte Hand allein. – Main droite seule.

I. Umkehrung. – 1^{er} renversement.II. Umkehrung. – II^{ème} renversement.III. Umkehrung. – III^{ème} renversement. Linke Hand allein. – Main gauche seule.I. Umkehrung. – 1^{er} renversement.II. Umkehrung. – II^{ème} renversement.III. Umkehrung. – III^{ème} renversement.

Rechte Hand allein. – Main droite seule.



Linke Hand allein. – Main gauche seule.



Etude.

Beide Hände. – A deux mains.



Etude.



§ 17. Der C dur Dreiklang

mit verdoppeltem Grundton in drei Lagen.

§ 17. La triade d'Ut majeur,

avec redoublement du ton fondamental, dans ses trois positions.

I. Lage.
I^{ère} position.

II. Lage.
II^{ème} position.

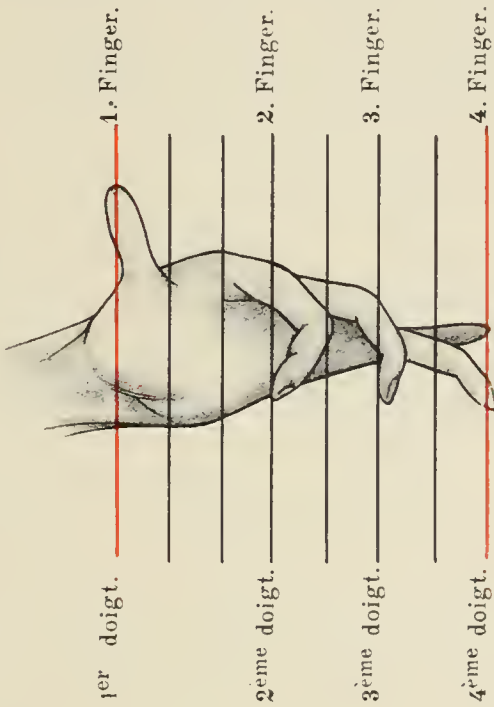
III. Lage.
III^{ème} position.

r. H. m. d.
c e g c e g c e g c e g
do mi sol do mi sol do mi sol do mi sol

l. H. m. g.
c e g c e g c e g c e g
do mi sol do mi sol do mi sol do mi sol

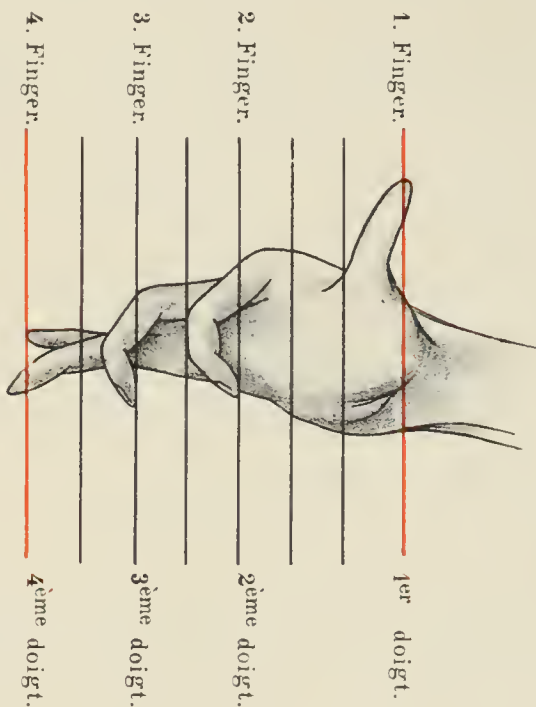
§ 18. Haltung der Hände.

Vier Finger der linken Hand die Saiten fassend.
Quatre doigts de la main gauche attaquant les cordes.



§ 18. Position des mains.

Vier Finger der rechten Hand die Saiten fassend.
Quatre doigts de la main droite attaquant les cordes.



Rechte Hand allein.
Main droite seule.

Linke Hand allein.
Main gauche seule.

Etude.

The first Etude consists of two systems of piano music. The first system contains measures 1 through 6, and the second system contains measures 7 through 8. The music is written for piano in common time (C). The right hand features a series of ascending and descending eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The piece concludes with a final cadence in measure 8.

Etude.

The second Etude consists of two systems of piano music. The first system contains measures 1 through 5, and the second system contains measures 6 through 10. The music is written for piano in common time (C). The right hand features a series of ascending and descending eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The piece concludes with a final cadence in measure 10.

Largo.

Hymne.

Hymne.

The Hymne section consists of two systems of piano music. The first system contains measures 1 through 5, and the second system contains measures 6 through 10. The music is written for piano in common time (C). The right hand features a series of ascending and descending eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The piece concludes with a final cadence in measure 10.

Abschied.

Les Adieux.

Allegretto.

The Abschied and Les Adieux sections consist of two systems of piano music. The first system contains measures 1 through 5, and the second system contains measures 6 through 10. The music is written for piano in common time (C). The right hand features a series of ascending and descending eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The piece concludes with a final cadence in measure 10.



C dur Tonleiter.

Gegenbewegung.

La gamme d'Ut majeur.

En mouvement contraire.



Die C dur Tonleiter
durch zwei Oktaven.

La gamme d'Ut majeur
dans l'étendue de deux octaves.

Übungen zuerst mit jeder Hand allein, dann mit beiden Händen zusammen.

Etudes à travailler d'abord de chaque main séparément, puis des deux mains ensemble.



Etude.



Etude.

mf

In einem kühlen Grunde.

Chanson populaire.

Volkslied.

Gracioso.

mf

mf

ff

p

Romance. J. J. Roussau.

Moderato.

p

mf

p



§ 19. Gleitfinger.

§ 19. Glissés.

Erst jede Hand allein, dann mit beiden zusammen.

A travailler d'abord de chaque main séparément, puis des deux mains ensemble.

I. Übung. — I^{er} Exercice.



II. Übung. — II^{ème} Exercice.



III. Übung. — III^{ème} Exercice.



IV. Übung. — IV^{ème} Exercice.

Two systems of piano music. The first system consists of two staves with a treble and bass clef, both in common time (C). The music features rapid sixteenth-note runs in both hands, with fingerings indicated by numbers 1-5. The second system continues the piece, showing more complex rhythmic patterns and fingerings.

I. Etude.

A single system of piano music in common time (C). The treble staff contains a melody with eighth-note patterns and some slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present.

II. Etude.

A single system of piano music in common time (C). The treble staff features a melody with eighth-note runs and slurs. The bass staff has a simple accompaniment of chords and single notes. The dynamic marking *f* (forte) is present.

III. Etude.

A single system of piano music in common time (C). The treble staff contains a melody with eighth-note patterns and slurs. The bass staff has a simple accompaniment of chords and single notes. The dynamic marking *f* (forte) is present.

IV. Etude.

A single system of piano music in common time (C). The treble staff features a melody with eighth-note runs and slurs. The bass staff has a simple accompaniment of chords and single notes. The dynamic marking *f* (forte) is present in the first part, and *pp* (pianissimo) is present in the second part.

A single system of piano music in common time (C). The treble staff features a melody with eighth-note runs and slurs. The bass staff has a simple accompaniment of chords and single notes. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in the first part, and *pp* (pianissimo) is present in the second part.

§ 20. Die G dur Tonleiter durch zwei Oktaven.

§ 20. La gamme de Sol majeur dans l'étendue de deux octaves.

Der Dominant Dreiklang.

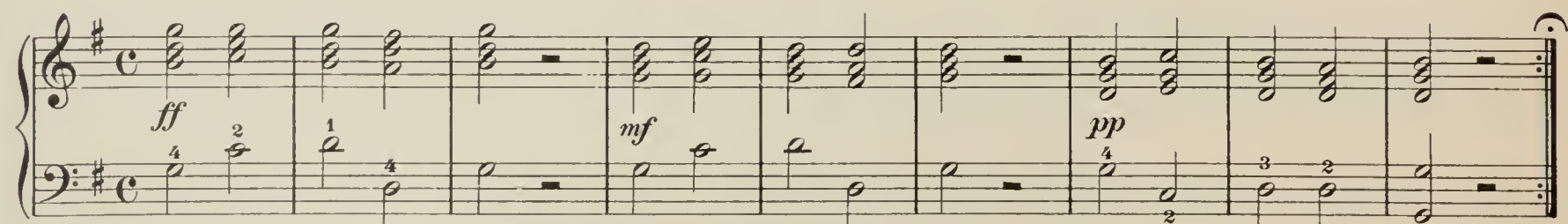
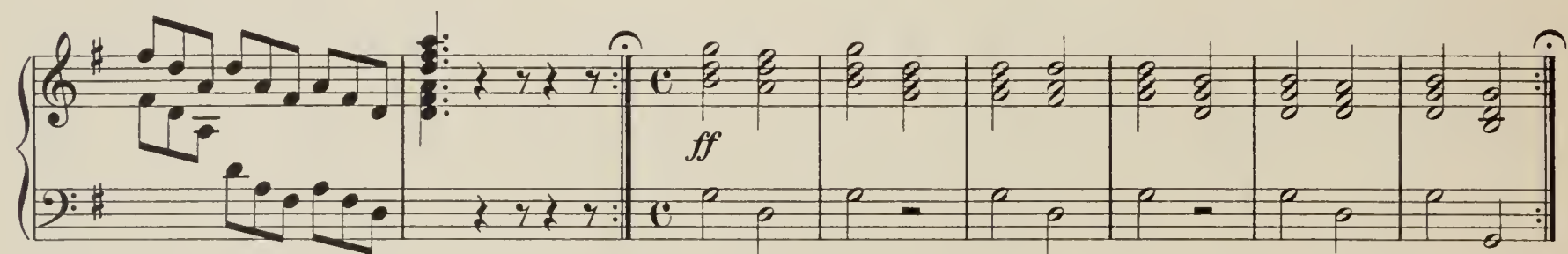
La triade de la dominante.

Zuerst jede Hand allein, dann mit beiden Händen.

A travailler d'abord de chaque main séparément, puis des deux mains ensemble.

I. Lage. — I^{er} position.

II. Lage. — II^{ème} position.

III. Lage. — III^{ème} position.

Wiegenliedchen nach Schumann.

Berceuse, d'après Schumann.

Der beständige Gebrauch des zweiten Fingers im Baß
gibt einen gleichmäßig guten Ton.

L'emploi constant du deuxième doigt à la basse fournit
une sonorité plus soutenue.

Allegretto.

Il pleut, il pleut bergère. Fabre l'Eglantine.

Allegretto.

Etude.

Wilhelmus von Nassauen.

Alt-Niederländisches Nationallied 1568.

Wilhelmus van Nassouwe.

Vieille chanson néerlandaise 1568.

Moderato.

First system of the piano score for 'Wilhelmus von Nassauen'. The music is in G major (one sharp) and common time (C). The tempo is marked 'Moderato'. The first measure is marked with a forte 'f' dynamic. The right hand features a melody with various ornaments and fingerings (1, 2, 3, 4). The left hand provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with complex fingerings and ornaments. The left hand accompaniment includes some rests and moving lines. The system concludes with a key signature change to G minor (two flats) for the final measure.

Third system of the piano score. The right hand features a more active melodic line with trills and ornaments. The left hand accompaniment is more rhythmic, with eighth notes and rests. The system ends with a key signature change back to G major.

Etude. gliss.

First system of the piano score for 'Etude. gliss.'. The music is in 6/8 time. The right hand has a complex melodic line with many ornaments and fingerings (1, 2, 3, 4). The left hand is marked with a forte 'f' dynamic and consists of chords and single notes. The system includes the instruction 'oder ou' and 'etc.'.

Second system of the piano score. The right hand continues with a highly ornate melodic line. The left hand accompaniment remains simple, with chords and single notes. The system includes a key signature change to G minor.

Third system of the piano score. The right hand features a series of rapid sixteenth-note passages. The left hand accompaniment is simple, with chords and single notes. The system concludes with a key signature change back to G major.

§ 21. Die F dur Tonleiter
durch zwei Oktaven.

§ 21. La gamme de Fa majeur
dans l'étendue de deux octaves.

Diagram of the F major scale on a keyboard, showing the starting and ending positions with red lines.

Right Hand (r. H. m. d.):
Fingerings: 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 2
Solfège: fa, sol, la, si, do, ré, mi, fa, sol, la, si, do, ré, mi, fa

Left Hand (l. H. m. g.):
Fingerings: 4, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1
Solfège: fa, sol, la, si, do, ré, mi, fa, sol, la, si, do, ré, mi, fa

F dur Tonleiter.

La gamme de Fa majeur.

Jede Hand allein üben. – Travailler chaque main séparément.

Dreiklang auf der Unterdominante.

Triade de la sous-dominante.

Jede Hand allein. – Chaque main séparément.

Thema mit Variationen.

Thème varié.

[illegible]

1 2 2 2 2

mf *pp* *ff* *mf* *pp*

3 2 1 3

Var. I.

Var. 1.

f

f

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a single melodic line and a piano accompaniment. The melody is in G major (one sharp) and 2/4 time. The piano accompaniment features a simple harmonic pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The piano accompaniment includes chords and single notes, with some rests. The score is presented on a single page with a light blue background.

Var. II.

Var. II.

ff *pp*

1 2/4 1 3/2

1 3/2 1 2/4

Die Harfe Taras.
Irisches Volkslied.

Chanson populaire irlandaise.

Adagio.

Übung. — Exercise.

Dieselbe Übung gebrochen.
Meme exercice en figures brisées

oder
ou

§ 22. Die D dur Tonleiter
durch zwei Oktaven.

§ 22. La gamme de Ré majeur
dans l'étendue de deux octaves.

r. H.
m. d.

l. H.
m. g.

d e fis g a h cis d e fis g a h cis d
ré mi fa# sol la si do# ré mi fa# sol la si do# ré

Jede Hand allein üben. – Travailler chaque main séparément.

ff

Der Dominant Dreiklang.

La triade de la dominante.

Etude.

Czerny.

Etude by Czerny, Op. 10, No. 1. The score is in G major, 3/4 time, and consists of 16 measures. It features a treble and bass staff with various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and fingerings. The piece starts with a forte (*f*) dynamic and includes a repeat sign at measure 10.

Finnlands Wald.
Volkslied.

Chanson populaire finlandaise.

Largo.

Finnlands Wald (Volkslied) and Chanson populaire finlandaise. The score is in G major, 2/4 time, and consists of 24 measures. It features a treble and bass staff with various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and fingerings. The piece starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a repeat sign at measure 10.

Hymne.

Hymne.

Largo.

Übungen. Exercices.

§ 23. Die B dur Tonleiter
durch zwei Oktaven.

§ 23. La gamme de Si $\flat$ majeur
dans l'étendue de deux octaves.

Handwritten musical notation for the B major scale (Si $\flat$ majeur) across two octaves. The notation is in treble and bass staves, with fingerings and articulation marks. The notes are: B $\flat$ (si $\flat$), C (do), D (ré), E $\flat$ (mi $\flat$), F (fa), G (sol), A (la), B $\flat$ (si $\flat$), C (do), D (ré), E $\flat$ (mi $\flat$), F (fa), G (sol), A (la), B $\flat$ (si $\flat$).

Handwritten musical notation for the Dominant Triad (B major triad) in treble and bass staves, showing the notes B, D, and F.

Der Dominant Dreiklang.

La triade de la dominante.

Handwritten musical notation for the Dominant Triad in 9/8 time, showing the notes B, D, and F.

Handwritten musical notation for the Dominant Triad in 12/8 time, showing the notes B, D, and F.

Handwritten musical notation for the Dominant Triad in 12/8 time, showing the notes B, D, and F.

Handwritten musical notation for the Dominant Triad in 12/8 time, showing the notes B, D, and F.

Etude.

Etude. Czerny.

mf

f

mf

pp

p

f

Romance. Mehul.

Andante.

Romance. Mehul.

Andante.

f

p

pp

Übungen. — Exercices.

§ 24^a Die Flageolett-Töne.

Die Flageolett - Töne werden hervorgebracht durch Abdämpfung der Saite in der Mitte ihrer Länge. Man bezeichnet die Töne mit $\circ$. Der Ton klingt eine Oktave höher als geschrieben.

Rechte Hand. Weiße Saiten.

Die vier Finger, vom zweiten Finger an, werden nach der Handfläche zu gebogen und der Daumen nach oben gestreckt. Mit dem zweiten Finger wird die Saite in der Mitte abgedämpft und mit dem Daumen angeschlagen.

§ 24^a Sons harmoniques.

Les sons harmoniques, indiqués par un $\circ$ audessus de la note, sont produits par l'assourdissement de la corde dans le milieu de sa longueur. Ils résonnent à l'octave aigue de la note écrite.

Main droite. Cordes blanches.

Les quatre doigts, en commençant par le deuxième, sont repliés vers la paume de la main. le pouce étendu vers le haut. La corde, ébranlée par le pouce, est assourdie au moyen du deuxième doigt replié.

Übung.
Exercice.

Rechte Hand. Schwarze Saiten.

Der ausgestreckte Daumen faßt durch die weißen Saiten hindurch und dämpft die Saite in der Mitte ab. Der zweite nach unten ausgestreckte Finger schlägt die Saite an.

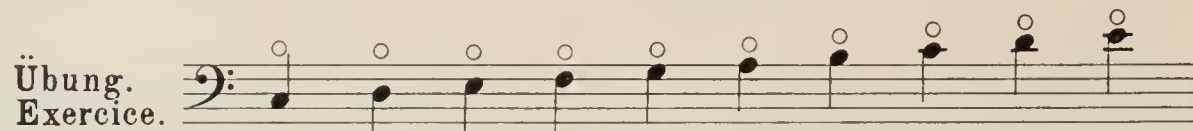


Main droite. Cordes noires.

Le pouce étendu pénètre entre les cordes blanches et assourdit la corde en la touchant vers le milieu de sa longueur, le deuxième doigt étendu vers le bas, attaque la corde.

Linke Hand. Weiße Saiten.

Der ausgestreckte Daumen faßt durch die schwarzen Saiten hindurch und dämpft die Saite in der Mitte. Der dritte oder zweite nach unten ausgestreckte Finger schlägt die Saite an.

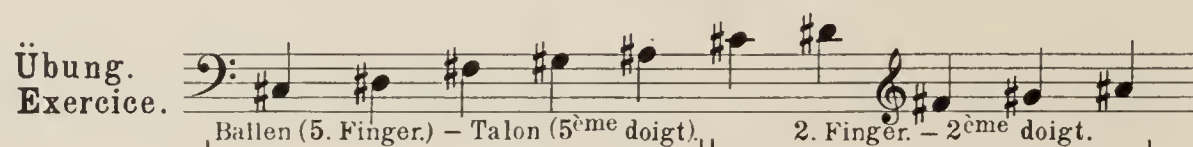


Main gauche. Cordes blanches.

Le pouce étendu pénètre entre les cordes noires et assourdit la corde en la touchant vers le milieu, le troisième ou le deuxième doigt allongé vers le bas, attaque la corde.

Linke Hand. Schwarze Saiten.

Die Mitte der Saite wird mit dem gebogenen zweiten Finger abgedämpft und mit dem nach oben gestreckten Daumen angeschlagen. (Die Saite kann auch mit dem Ballen (fünften Finger) dicht über dem Handgelenk abgedämpft werden.)



Main gauche. Cordes noires.

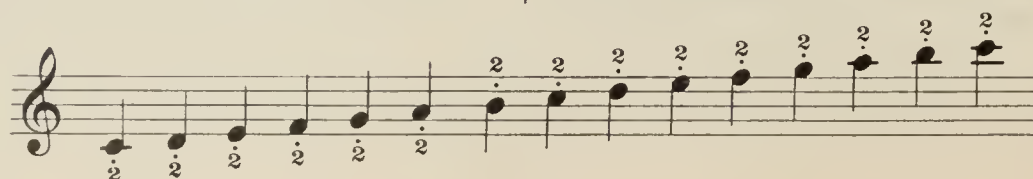
On assourdit le milieu de la corde au moyen de l'index recourbé et on touche avec le pouce étendu vers le haut. (On peut aussi assourdir la corde avec le talon de la main (cinquième doigt) directement au dessous de l'articulation.)

§ 24^b Abgedämpfte Töne.

Die abgedämpften Töne werden meist nur mit der linken Hand angewandt. Man legt dieselbe flach auf die Saiten indem man die Finger fest geschlossen hält, da der Daumen allein spielen muß. Nachdem man die erste Note gespielt hat, den Daumen immer recht gerade, darf man mit der Hand nicht mehr auf dieselbe Saite kommen, denn indem man den Daumen auf die nächste Saite rückt folgt die ganze Hand nach. Indem nämlich der Handteller auf die Saiten fällt, dämpft er ganz natürlicher Weise die vorhergehenden ab. So fährt man fort, immer nur mit dem Handgelenk. Die abgedämpften Töne werden durch folgendes Φ bezeichnet.



Die abgedämpften Töne mit der rechten Hand werden hauptsächlich bei Tonleitergängen angewandt und zwar mittelst des zweiten Fingers. Dieser muß sehr ausgestreckt werden, und indem er sich auf die nächste Saite vorstreckt, muß sein erstes Glied die vorhergehende Note abdämpfen. Die abgedämpften Töne der rechten Hand werden durch einen Punkt über der Note bezeichnet.

§ 24^b Sons étouffés.

Les sons étouffés s'emploient surtout à la main gauche. Il faut tenir la main plate sur les cordes en tenant les doigts serrés les uns contre les autres, le pouce seul, devant jouer. Après avoir joué la première note, le pouce très droit, il ne faut pas faire revenir la main sur cette corde, mais avancer le pouce vers la corde suivante, et par conséquent aussi la main toute entière, dont la paume, en retombant sur les cordes, étouffe tout naturellement la corde précédente, et ainsi de suite, toujours du poignet. Les sons étouffés s'indiquent par le signe Φ .

Les sons étouffés à la main droite s'emploient principalement dans les traits en forme de gammes, et s'exécutent au moyen du deuxième doigt. Celui-ci doit être très allongé, et c'est en s'avancant vers la corde suivante que sa première phalange étouffe la note précédente. A la main droite les sons étouffés s'indiquent par un point placé au-dessus de la note.

Man dämpft auch mit beiden Händen ab, nämlich Akkorde und Oktaven. Dazu muß man die betreffenden Akkorde oder Oktaven spielen und plötzlich die Schwingungen der Saiten aufhalten, indem man die Hand flach auflegt. Bei den Oktaven, aber nur bei der linken Hand, müssen die Töne hauptsächlich bei chromatischen Läufen abgedämpft werden. Man meidet auf diese Weise das Zusammenkommen zweier Saiten durch Schwingungen, was unangenehme Laute hervorruft.

On étouffe également, des deux mains, des accords et des octaves. Pour cela, il faut jouer l'accord ou l'octave et en arrêter précipitamment la vibration en appliquant la main, à plat, sur les cordes qui viennent d'être jouées. Pour les octaves, et à la main gauche seulement, il faut les étouffer surtout lorsqu'il y en a une succession prolongée et chromatique, de façon à éviter le choc de deux cordes vibrant simultanément, et par conséquent des frissements désagréables.



§ 25. Die A dur Tonleiter durch zwei Oktaven.

§ 25. La gamme de La majeur dans l'étendue de deux octaves.

r. H. m. d.

a h cis d e fis gis a h cis d e fis gis a

la si do# ré mi fa# sol# la si do# ré mi fa# sol# la

l. H. m. g.

A dur.

La majeur.

Der Dominant Dreiklang.

La triade de la dominante.

Etude.

This piano etude is in A major (three sharps) and 3/4 time. It consists of four systems of music. The first system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features intricate sixteenth-note passages with various fingerings (e.g., 3, 2, 1, 3, 4, 3, 2; 1, 3, 1, 3, 1; 1, 2, 3, 4, 3, 2, 3; 4, 2, 4, 2, 1, 4, 1). The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The piece concludes with a repeat sign and a final cadence.

Übung. — Exercice.

This piano exercise is in C major (no sharps or flats) and 4/4 time. It consists of three systems of music. The first system begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The right hand features triplet patterns (marked with a '3' and a slur) and other melodic lines. The left hand features a steady eighth-note accompaniment. The exercise concludes with a repeat sign and a final cadence.

Lied des Meermädchen's aus Oberon.

Barcarolle d'Oberon.

Weber.

Andante con moto.

Andante con moto.

The musical score is for a piece in D major, 6/8 time, marked 'Andante con moto.' It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The bass staff begins with a bass clef and the same key signature. The time signature is 6/8. The piece starts with a piano (*p*) dynamic. The melody in the treble staff features eighth and sixteenth notes, often beamed together, with fingerings indicated by numbers 1-4. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The piece concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic. The tempo marking 'Andante con moto.' is written above the first staff.

[illegible]

This musical score is for the piano accompaniment of the waltz 'The Merry Widow' (Die lustige Witwe) by Franz Lehár. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The score is written for piano (p) and includes fingerings and dynamics for both hands. The piano part features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The violin part is indicated by a double bar line and a 'V' symbol, showing a melodic line with slurs and fingerings. The score is divided into measures by vertical bar lines, and the piano part includes a repeat sign at the beginning of the first measure.

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in a two-staff format. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature consists of two sharps (F# and C#), and the time signature is 7/8. The score is divided into two systems. The first system contains three measures. The second system contains four measures, with a double bar line after the second measure. The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above or below notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). The piece concludes with a final cadence in the second system.

Hymne aus Wilhelm Tell.

Hymne de Guillaume Tell.

Rossini.

Moderato.

The musical score is for a piano accompaniment of a hymn by Rossini. It is in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Moderato'. The score consists of six systems of two staves each (treble and bass). The dynamics range from *ff* (fortissimo) to *p* (piano). The piece includes a section marked *f Recitativo*. The notation includes various chords, arpeggios, and melodic lines with fingerings indicated by numbers 1-4. There are also slurs and accents throughout the piece.

The image shows a musical score for a piece titled "The Swan" from "The Nutcracker" by Pyotr Ilyich Tchaikovsky. The score is in 2/4 time, key of D major, and consists of two systems. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. Dynamics include *f*, *ff*, *p*, *mf*, and *pp*. The piece ends with a fermata.

§ 26. Die Es dur Tonleiter durch zwei Oktaven.

§ 26. La gamme de Mi $\flat$ majeur dans l'étendue de deux octaves.

The image displays a musical score for Frédéric Chopin's 'L'air de la Nocturne'. The score is written for voice and piano. The vocal part is in French, with lyrics: 'es mi mol fa sol la b si b do ré es mi b fa sol la b si b do ré es mi b'. The piano accompaniment features a complex, flowing melody with many triplets and sixteenth notes. The score is divided into three systems, each with a vocal line and a piano line. The piano line includes fingerings and articulation marks. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score is presented in a clear, legible format with a white background and black ink.



Etude.



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with various fingerings (1, 2, 3, 4) and slurs. The bass staff contains a supporting line with similar fingerings and slurs.

O Isis und Osiris.
Aus der Zauberflöte.

O Isis et Osiris.
Extrait de la Flute enchantée.

Mozart.

Second system of musical notation, starting with the tempo marking "Adagio" and the dynamic "f". The score continues with multiple systems of piano accompaniment, featuring various dynamics (ff, p, mf, pp) and fingerings. The notation includes complex chordal structures and melodic lines in both staves.

§ 27. Oktaven Übungen.

§ 27. Exercices d'octaves.

ff

l. H. r. H.
m.g. m.d.

§ 28. E dur.

§ 28. Mi majeur.

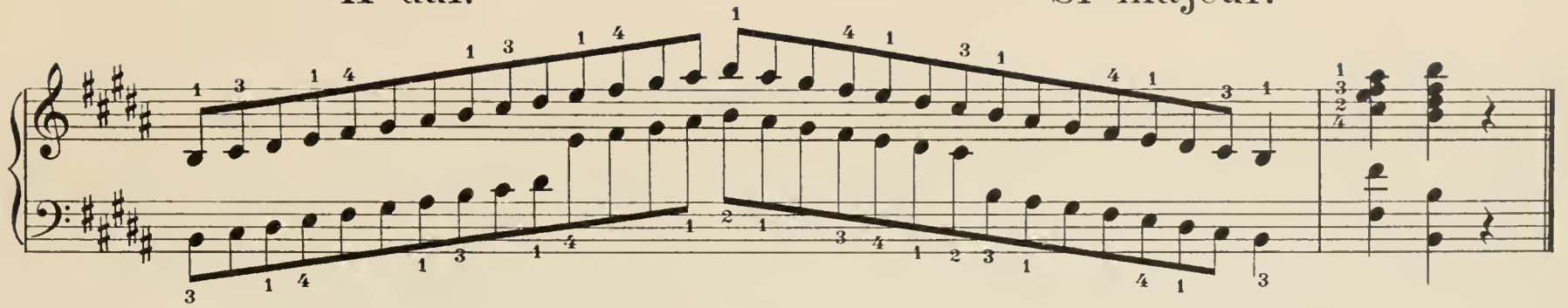
Dreiklang der Oberdominante.

Triade de la dominante.

Übung. — Exercice.

H dur.

Si majeur.



Dreiklang der Oberdominante.

Triade de la dominante.



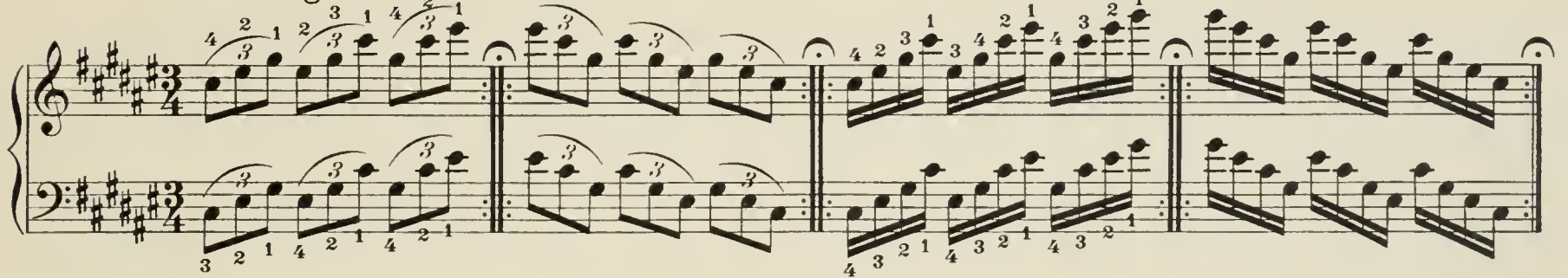
Fis dur.

Fa# majeur.



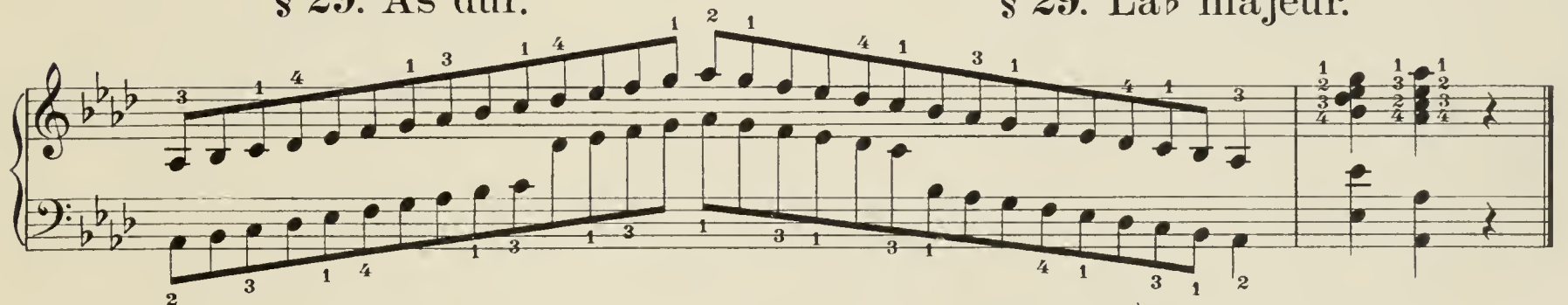
Dreiklang der Oberdominante.

Triade de la dominante.



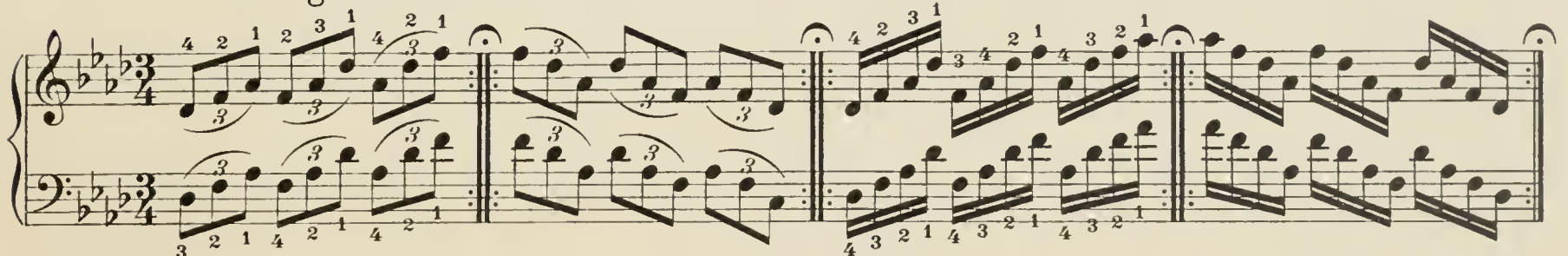
§ 29. As dur.

§ 29. Lab majeur.



Dreiklang der Unterdominante.

Triade de la sous-dominante.



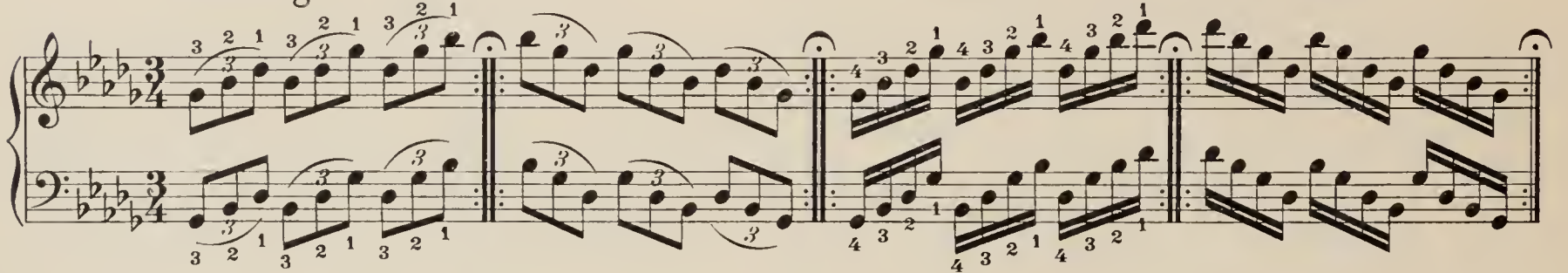
Des dur.

Ré♭ majeur.



Dreiklang der Unterdominante.

Triade de la sous-dominante.



Ges dur.

Sol♭ majeur.



Dreiklang der Unterdominante.

Triade de la sous-dominante.



Fingerübung.

Exercice de substitution des doigts.



§ 30. Die chromatische Tonleiter.

§ 30. La gamme chromatique.

Jede Hand allein.

| Chaque main séparément.

Musical score for chromatic scale exercise § 30, measures 1-12. The score is written for two staves (treble and bass clef) in 3/4 time. The key signature is one sharp (F#). The exercise is divided into two systems of six measures each. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above or below the notes. The first measure of the first system includes the instruction "oder ou" above the treble staff.

Etude.

Musical score for chromatic scale exercise § 30, measures 13-24. The score is written for two staves (treble and bass clef) in 3/4 time. The key signature is one sharp (F#). The exercise is divided into two systems of six measures each. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above or below the notes. The first measure of the first system includes the instruction "mf" (mezzo-forte).

§ 31. Verzierungen.

§ 31. Ornaments.

1. Der kurze Vorschlag
von oben und unten.1. L'appoggiature brève
d'en haut et d'en bas.

Schreibweise.
Notation.

Ausführung.
Exécution.

Moderato.

Beethoven.

2. Der Schleifer.

2. Le Coulé.

Schreibweise.
Notation.

Ausführung.
Exécution.

Etude.

Moderato.

3. Der Zwischenschlag.

3. Le brisé ou mordant renversé.

Schreibweise.
Notation.

Ausführung.
Exécution.

4. Der Doppelvorschlag.

4. L'appoggiature doublée.

Schreibweise.
Notation.

Ausführung.
Exécution.

5. Der Doppelschlag
von der oberen Nebennote aus.5. Le doublé (gruppetto)
partant de la note supérieure.

Schreibweise.
Notation.

Ausführung.
Exécution.

6. Der Doppelschlag von der unteren Nebennote aus.

6. Le doublé (grupetto) partant de la note inférieure.

Schreibweise.
Notation.

Ausführung.
Exécution.

The image shows a musical score for a piece titled 'Schreibweise. Notation.' and 'Ausführung. Exécution.' The score is written on three staves. The top staff is for the 'Schreibweise. Notation.' part, and the bottom two staves are for the 'Ausführung. Exécution.' part. The notation is in common time (C) and features a key signature of one sharp (F#). The 'Schreibweise. Notation.' part consists of a single melodic line. The 'Ausführung. Exécution.' part consists of two staves, likely for piano and bass, with fingerings indicated by numbers 1-3. The score is divided into measures by vertical bar lines, and the final measure of each part is marked with a double bar line and repeat dots.

Etude.

Andante.

Andante.

1. 3121 4 2 1232 1 3 2 1 2 3 2 1324 2 3131 2 3 1 3 1 4 3 2

p *f* *mf*

3 1 2 1 2 3 1 3 2 3 4

13131 3121

3212 4 1232 1 4

f *ff*

7. Der lange Vorschlag.

7. L'appogiature longue.

Schreibweise.
Notation.

Ausführung.
Exécution.

The image shows a musical score with two systems. The first system is labeled 'Schreibweise. Notation.' and the second system is labeled 'Ausführung. Exécution.'. The notation is in treble and bass staves. The execution is in treble and bass staves. The notation and execution are in 2/4, 3/4, and 4/4 time signatures. The notation is in treble and bass staves. The execution is in treble and bass staves. The notation and execution are in 2/4, 3/4, and 4/4 time signatures.

8. Der Pralltriller von der unteren Nebennote aus.

8. Le mordant.

Schreibweise.
Notation.

Ausführung.
Exécution.

9. Der Pralltriller von der oberen Nebennote aus.

9. Le mordant renversé.

Schreibweise.
Notation.

Ausführung.
Exécution.

Moderato.

p legato

Schubert.

Allegretto.

f

Schubert.

10. Der Triller.

10. Le Trille.

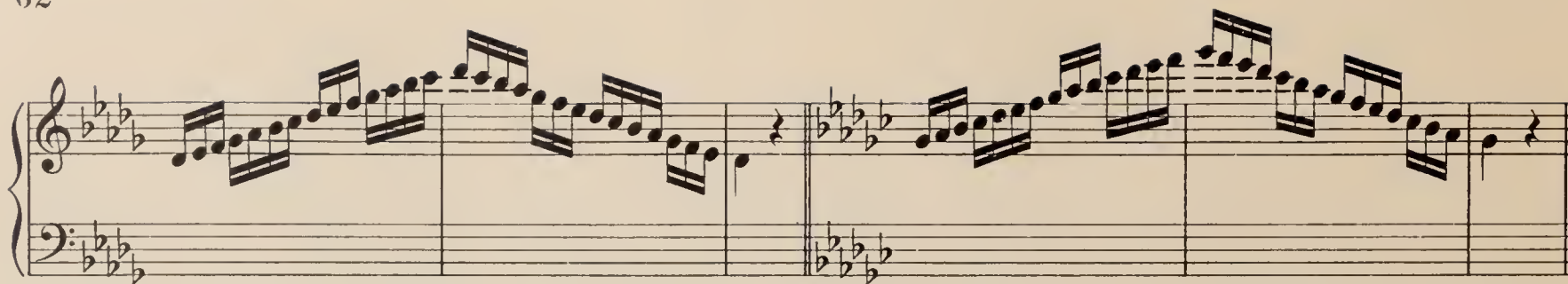
Der Schnelltriller ist sehr schwer auszuführen, man erlernt ihn am besten wenn man ihn sehr langsam übt und hauptsächlich auf Unbeweglichkeit der Hand achtet. Da der Daumen stets oben bleibt, ist vor allem die Steifheit der Glieder zu vermeiden. Sobald die mindeste Ermüdung sich bemerkbar macht, höre man auf, und fange dann wieder noch langsamer an, indem man stufenweise die Schnelligkeit vergrößere.

Le trille est difficile à obtenir très rapide, il faut y arriver progressivement en commençant à l'étudier lentement, et en veillant à l'immobilité de la main. Il faut bien articuler, le pouce étant toujours haut, et éviter la raideur. Dès que l'on sent dans le pouce et dans le poignet une légère fatigue, on s'arrête, car c'est alors que la raideur devient imminente. On recommence ensuite encore plus lentement en augmentant par degrés la vitesse et la force.

§ 32. Die rollende Tonleiter
mit wechselnden Händen.

§ 32. Gammes, dites en roulement
avec mains alternées.





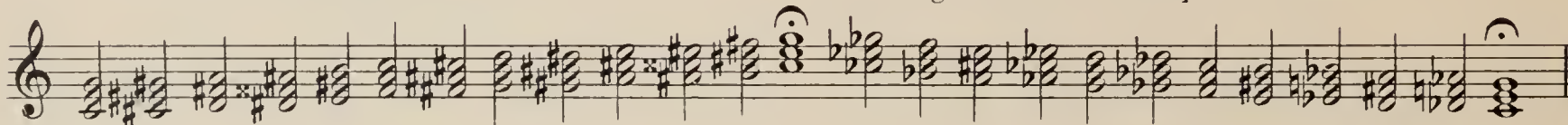
§ 33. Akkorde in chromatischer Folge. § 33. Accords en succession chromatique.

a.) Der tonische Dreiklang.

a.) La triade de tonique.

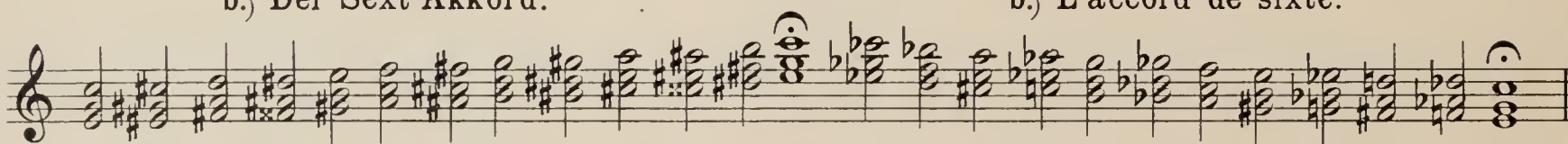
Linke Hand eine Oktave tiefer.

La main gauche une octave plus bas.



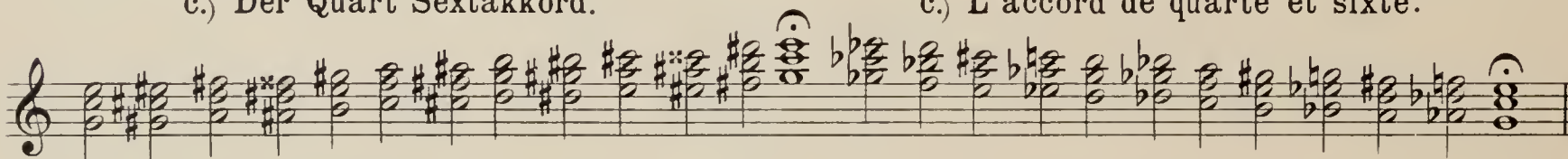
b.) Der Sext Akkord.

b.) L'accord de sixte.



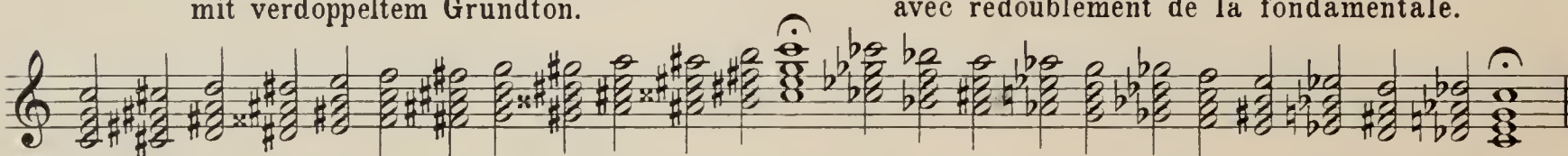
c.) Der Quart Sextakkord.

c.) L'accord de quarte et sixte.



d.) Der tonische Dreiklang
mit verdoppeltem Grundton.

d.) La triade de tonique
avec redoublement de la fondamentale.



Obige Akkorde sind in allen möglichen Brechungen zu spielen.

Les accords ci dessus peuvent s'exécuter dans toutes les combinaisons.

§ 34. Die harmonische moll Tonleiter. § 34. Les gammes mineures harmoniques.

a moll — la mineur



b moll — si^b mineur



h moll — si mineur

Handwritten musical score for the key of h moll (si mineur). The score is written for piano (p) and consists of two staves (treble and bass clef). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are indicated above and below the notes. The piece concludes with a final chord in the right hand.

c moll — do mineur

Handwritten musical score for the key of c moll (do mineur). The score is written for piano (p) and consists of two staves (treble and bass clef). The key signature has one flat (F). The time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are indicated above and below the notes. The piece concludes with a final chord in the right hand.

cis moll — do# mineur

Handwritten musical score for the key of cis moll (do# mineur). The score is written for piano (p) and consists of two staves (treble and bass clef). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are indicated above and below the notes. The piece concludes with a final chord in the right hand.

d moll — ré mineur

Handwritten musical score for the key of d moll (ré mineur). The score is written for piano (p) and consists of two staves (treble and bass clef). The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are indicated above and below the notes. The piece concludes with a final chord in the right hand.

es moll — mi mineur

Handwritten musical score for the key of es moll (mi mineur). The score is written for piano (p) and consists of two staves (treble and bass clef). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are indicated above and below the notes. The piece concludes with a final chord in the right hand.

e moll — mi mineur

Handwritten musical score for the key of e moll (mi mineur). The score is written for piano (p) and consists of two staves (treble and bass clef). The key signature has one sharp (F#). The time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are indicated above and below the notes. The piece concludes with a final chord in the right hand.

f moll — fa mineur

fis moll — fa $\sharp$ mineur

g moll — sol mineur

as moll — la $\flat$ mineur

Motive aus Parsifal.

Thèmes extraits de Parsifal.

Wagner.

Largo.

First system of music. Treble and bass staves. Treble staff features triplets of eighth notes. Bass staff has a *pp* marking. The system concludes with a *ppp* marking.

Moderato.

Second system of music, marked *Moderato*. Treble and bass staves. Treble staff begins with a *ff* marking. The system concludes with a *pp* marking and a *p* marking.

Adagio.

Third system of music, marked *Adagio*. Treble and bass staves. The system concludes with a *pp* marking.

Fourth system of music. Treble and bass staves. The system concludes with a *pp* marking.

Fifth system of music. Treble and bass staves. Treble staff begins with a *mf* marking. The system concludes with a *pp* marking.

Andante.

Sixth system of music, marked *Andante*. Treble and bass staves. Treble staff begins with a *p* marking. The system concludes with a *ppp* marking.

Anhang.

§ 35. Intervalle.

Das Verhältnis zweier Töne in betreff ihrer Höhe oder ihrer Entfernung von einander wird mit dem Namen „Intervall“ (d. h. Zwischenraum) bezeichnet.

Es gibt große, übermäßige und doppelt übermäßige, kleine und verminderte Intervalle.

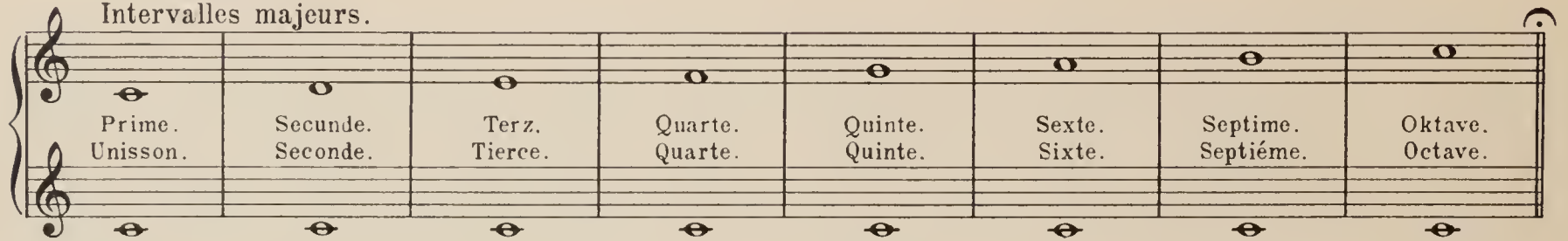
Appendice.

§ 35. Intervalles.

Le rapport de deux sons quant à leur hauteur ou à leur distance est désigné sous le nom „intervalle“.

Il y a des intervalles majeurs, augmentés, sur-augmentés, mineurs et diminués.

Große Intervalle.
Intervalles majeurs.



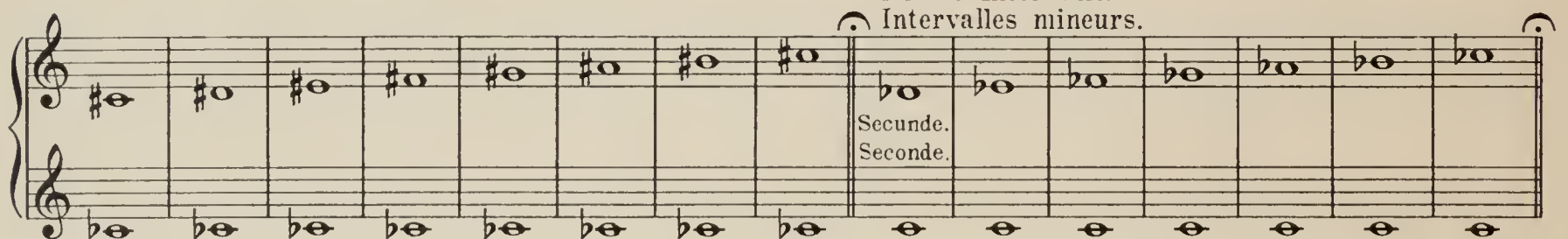
Übermäßige Intervalle.
Intervalles augmentés.



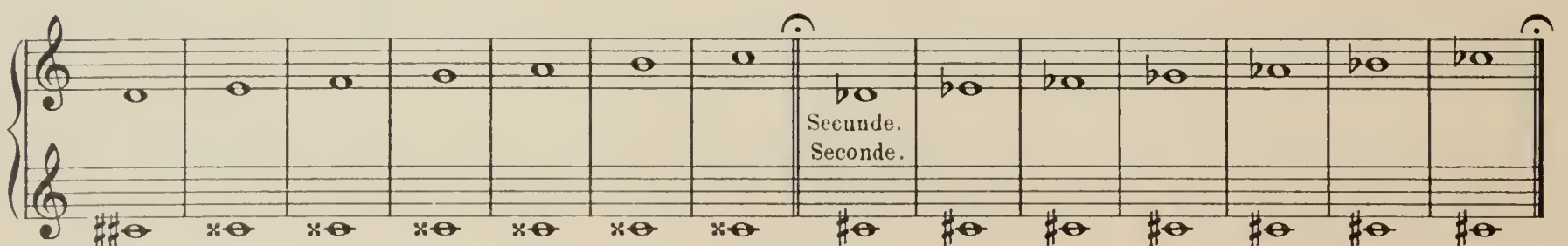
Doppelt übermäßige Intervalle.
Intervalles sur-augmentés.



Kleine Intervalle.
Intervalles mineurs.



Verminderte Intervalle.
Intervalles diminués.



§ 36. Italienische Benennungen.

Ad libitum. *ad lib.*

Agitato.

Andantino.

Animato.

Appassionato.

A tempo.

Brillante.

Calando.

Cantabile.

Capriccioso.

Commodo.

Con moto.

Con espressione.

Con fuoco.

Con brio.

Con spirito.

Dolce.

Grave.

Gracioso.

Larghetto.

Lento.

Maestoso.

Marcato.

Morendo.

Mano destra. *m. d.*Mano sinistra. *m. s.*

Pesante.

Poco a poco.

Risoluto.

Ritenuto. *rit.*Rallentando. *rall.*

Scherzo.

Scherzando.

Sforzando.

Sostenuto.

Tempo di Menuetto.

Tempo di Marcia.

Tranquillo.

Vivace.

Nach Willkür.

Unruhig.

Etwas bewegt.

Beseelt.

Leidenschaftlich.

Erstes Zeitmaß.

Glänzend.

Abnehmend.

Singend.

Launig.

Bequem.

Mit Bewegung.

Mit Ausdruck.

Mit Feuer.

Mit Munterkeit.

Geistvoll.

Sanft, süß.

Ernst.

Anmutig.

Etwas bewegter als Largo.

Langsam.

Majestätisch.

Scharf betont.

Ersterbend.

Rechte Hand.

Linke Hand.

Gewichtig.

Nach und nach.

Entschlossen.

Zurückhaltend.

Lustig.

Scherzend.

Plötzlich stärker werdend.

Gehalten.

Menuett - Tempo.

Marsch - Tempo.

Ruhig.

Lebhaft.

§ 36. Termes italiens.

A volonté.

Agité.

Moins lent.

Animé.

Passionné.

Premier mouvement.

Brillant.

Diminuant.

Chantant.

Capricieux.

Commodément.

Avec émotion.

Avec expression.

Avec feu.

Gaiement.

Avec esprit.

Calme.

Sérieux.

Gracieux.

Moins lent que Largo.

Lent.

Majestueusement.

Bien accentué.

En mourant.

Main droite.

Main gauche.

Grave.

Peu à peu.

Décidé.

En retenant.

Joyeux.

Raillant.

Forçant subitement.

Soutenu.

Mouvement de menuet.

Mouvement de marche.

Tranquille.

Vif.

§ 37. Angabe der Werke,

welche neben dieser Schule zu studieren sind.

Fantaisie inédite..... Lavand.
 Etude op. 2 Jean Risler.
 Etude op. 3 Jean Risler.
 Studies (2 cahiers) John Thomas.
 20 études mélodiques Godefroid.
 Etudes Shüecker.

§ 37. Ouvrages recommandés

pour être travaillés simultanément avec
la présente méthode.

Etude la maj..... P. L. Hillemacher.
 5 cahiers Etudes Bochs.
 2 cahiers M^{me} Tassu Spencer.
 Etudes Czerny.
 Etudes Stephen Heller.
 Petits Préludes et Inventions..... J. S. Bach.

